

CHAPTER 25

CHAPITRE 25

**An Act to Amend the
Forest Products Act**

**Loi modifiant la
Loi sur les produits forestiers**

Assented to May 30, 2007

Sanctionnée le 30 mai 2007

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète :

1 Section 1 of the Forest Products Act, chapter F-21 of the Revised Statutes, 1973, is amended

1 L'article 1 de la Loi sur les produits forestiers, chapitre F-21 des Lois révisées de 1973, est modifié

(a) by adding the following definition in alphabetical order:

a) par l'adjonction de la définition suivante selon l'ordre alphabétique :

“biomass” includes residual treetops, branches, foliage, non-merchantable woody stems, flail chipping residue and such other residual products of the forest that are above ground;

« biomasse » comprend les cimes résiduelles, les branches, le feuillage, les tiges boisées non-marchandes, le résidu de déchiquetage à fléaux et tous les autres produits résiduels de la forêt qui se retrouvent en surface;

(b) by repealing the definition “primary forest products” and substituting the following:

b) par l'abrogation de la définition « produits forestiers de base » et son remplacement par ce qui suit :

“primary forest products” means

« produits forestiers de base » désigne

(a) any unmanufactured product of forest trees of hardwood or softwood species, and

a) tout produit non transformé des arbres forestiers et des espèces à bois dur ou tendre,

(b) wood chips and biomass produced at or on the harvest site,

b) les copeaux de bois et la biomasse fabriqués au site d'exploitation ou sur le site d'exploitation,

but does not include

mais ne comprend pas

(c) coniferous trees cut for sale as Christmas trees, and

c) les arbres conifères coupés pour être vendus comme arbres de Noël,

(d) products from the sap of maple trees;

d) les produits tirés de la sève des érables;

2 Section 3 of the Act is amended**(a) in subsection (1)****(i) by repealing paragraph (d);****(ii) in paragraph (e) by striking out “one member” and substituting “two members”;****(b) by repealing subsection (2) and substituting the following:****3(2)** The members shall be appointed by the Lieutenant-Governor in Council to hold office at pleasure as follows:**(a)** the term of office of the members representing the producers and forest industries shall be for a period not exceeding three years each;**(b)** the term of office of the other members shall be for a period not exceeding five years each.**(c) by repealing subsection (3).****3 The Act is amended by adding after section 6 the following:****6.1** Any member may participate in a meeting of the Commission by means of telephone or other communication facilities that permit all persons participating in the meeting to hear each other, and any member participating in a meeting by those means shall be deemed to be present at that meeting.**4 Section 8 of the Act is repealed and the following is substituted:****8** The objects of the Commission are**(a)** to encourage and facilitate the achievement of expanding markets and equitable prices for both the producer and consumer of purchased primary forest products, and**(b)** to encourage and facilitate the optimum utilization of private woodlot resources.**5 Section 9 of the Act is amended****(a) by repealing paragraph (b) and substituting the following:****2 L'article 3 de la Loi est modifié****a) au paragraphe (1),****(i) par l'abrogation de l'alinéa d);****(ii) à l'alinéa e), par la suppression de « un membre » et son remplacement par « deux membres »;****b) par l'abrogation du paragraphe (2) et son remplacement par ce qui suit :****3(2)** Le lieutenant-gouverneur en conseil nomme les membres à titre amovible qui exercent leurs fonctions comme suit :**a)** un mandat d'au plus trois ans pour chacun des membres représentant les producteurs et les industries forestières;**b)** un mandat d'au plus cinq ans pour chacun des autres membres.**c) par l'abrogation du paragraphe (3).****3 La Loi est modifiée par l'adjonction, après l'article 6, de ce qui suit :****6.1** Un membre peut participer à une réunion de la Commission par téléphone ou par un autre moyen de communication qui permet à tous les participants de s'entendre les uns les autres et tout membre qui participe à une réunion à partir de l'un de ces moyens est réputé être présent à la réunion.**4 L'article 8 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :****8** La Commission a pour objets**a)** d'encourager et de faciliter l'expansion des marchés et d'assurer que les prix sont équitables pour les producteurs comme pour les consommateurs de produits forestiers de base achetés;**b)** d'encourager et de faciliter l'utilisation optimale des ressources de terrains boisés privés.**5 L'article 9 de la Loi est modifié****a) par l'abrogation de l'alinéa b) et son remplacement par ce qui suit :**

(b) to facilitate meaningful dialogue between producers and consumers,

b) de faciliter un dialogue efficace entre les producteurs et les consommateurs,

(b) *by adding after paragraph (b) the following:*

b) par l'adjonction, après le paragraphe b), de ce qui suit :

(b.1) to administer the negotiation process between the Producer Associations and their agents,

b.1) d'administrer le processus de négociation des associations de producteurs et de leurs agents,

QUEEN'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK

All rights reserved / Tous droits réservés